

**Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Донецкий национальный университет»**

**Факультет иностранных языков  
Кафедра английской филологии**

**Номинативное пространство концепта WAR в  
современном английском языке**

**Кочелаба Алина Вячеславовна  
4 курс**

**Научный руководитель:  
К.ф.н., доц. Фатьянова И.В.**

• **Объект** исследования – объектом данного исследования выступает концепт WAR.

• **Предмет** исследования – предметом исследования являются структурные, семантические, лингвокогнитивные и стилистические аспекты фразеологических средств выражения концепта WAR в современном англо-американском политическом дискурсе.



• Цель работы — выявление и описание фразеологических средств выражения концепта WAR в современном англо-американском политическом дискурсе. .



## Задачи исследования

*Для достижения поставленных целей необходимо решение следующих задач:*

- определить теоретико-методологические основы исследования вербальных средств представления концепта WAR в современном англо-американском политическом дискурсе ;
- выявить корпус номинативных единиц, для обозначения концепта WAR;
- установить структурные, семантические и стилистические особенности единиц, которые вербализуют концепт ;
- определить структурно-грамматические особенности ФЕ военной тематики, номинирующих концепт WAR и выявить их наиболее продуктивные модели;
- раскрыть особенности фразеологической вербализации концепта в современном англо-американском политическом дискурсе;



## Методы исследования:

*При выполнении данной работы использовались следующие методы исследования:*

- *метод анализа словарных дефиниций* - применен для выделения особенностей языковых средств вербализации концепта *WAR* в современном английском языке;
- *компонентный анализ* - используется для установления семантического объема единиц современного английского языка, которые используются для номинации войны;
- *Описательно-аналитический метод* - позволяет изучить, проанализировать и систематизировать языковой материал по рассматриваемой проблематике;
- *метод фразеологического описания* способствует выделению различных классов фразеологизмов, зависимостей компонентов ФЕ, обеспечивая анализ их морфологических и синтаксических особенностей;
- *семантический анализ* основан на сборе материала, выдвижении первоначальных гипотез о значении анализируемой единицы, это её семантическое толкование.
- *метод сплошной выборки* – отбор единиц в порядке, представленном в источнике (всех подряд);

## *Материал исследования*

Материалом исследования послужили 300 ФЕ английского языка, отобранных методом сплошной выборки, из 46 издательств СМИ (CNN, The New York Times, Global News, лексикографических источников, а также из 23 британских и американских The Guardian и др).

### *Лексикографические источники:*

- *Большой англо-русский словарь / Авт.-сост. Н. В. Адамчик. – Мн.: Литература, 1998. – 1168 с.*
- *Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь/Лит. Ред. М. Д. Литвинова. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Русс. Яз., 1984. – 944 с.*
- *Литвинов П.П. 3500 английских фразеологизмов и устойчивых словосочетаний / П.П. Литвинов. – М.: Астрель: АСТ, 2007. – 285 с.*
- *Collins Cobuild dictionary of idioms. – London.: HarperCollins Publishers Ltd., 1997. – 494 p.*

## *ФРЕЙМ КОНЦЕПТА WAR*

<b>Субъект ВОЙНЫ</b>	<b>Организации</b> <b>Индивидуальный субъект</b>
<b>Объект ВОЙНЫ</b>	Человек Неживые объекты
<b>ВОЕННАЯ деятельность</b>	Причины Цель Виды ВОЙНЫ
<b>Результат ВОЙНЫ</b>	<b>Промежуточный результат</b> Жертвы Разрушения Психологический эффект <b>Конечный результат</b> Достижение/недостижение цели



## ПОНЯТИЙНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ КОНЦЕПТА ВОЙНА/WAR

Внутренняя форма – «вести борьбу», заданная именем концепта лексемой *war*, восходит к древнеанглийским *wyrre, were* (1050 г.), образованным от древневерхненемецкого *werran* и общегерманского корня *verwirren*– «озадачивать, изумлять, запутывать».





- ? *war, warfare* – "ведение вооруженных действий против врага" (*thousands of people were killed in the war*);
- ? *war, state of war* – "состояние от объявления войны до ее завершения, во время которого действует международное право военного времени" (*war was declared in November but actual fighting did not begin until the following spring*);
- ? *war, warfare* – "активная борьба между сторонами-противниками" (*a price war, a war of wits, diplomatic warfare*);
- ? *war* – "кампания, направленная на то, чтобы положить конец беззакониям" (*the war on poverty, the war against crime*);
- ? *war* – "военная профессия" (*the profession of arms*);
- ? *war* – "военная наука" (*a science of warfare*).



- **Концепт** – это содержание понятия, его смысловая наполненность в отвлечении от конкретно-языковой формы его выражения.
- WAR is “**a conflict carried on by force of arms, as between nations or between parties within a nation**”.
- Основными представителями концепта WAR в современном английском языке служат лексемы **conflict, force, arms, nation, parties**.



? **Номинативное пространство концепта WAR** в политическом дискурсе составляют **11** **синонимов лексемы war** (n.) и другие номинации наиболее типичных признаков концепта, мотивированные интегральной семой «вести борьбу»:

? **СИНОНИМЫ**: *battle*(n., V.), *bloodshed*(n., v.),, *combat* (n., v.), *conflict* (n., v.), *contest* (n., v.), *fight* (n., v.), *hostility*(n.), *strife*(n.), *strike*(n., v.), *struggle*, (n., v.), *warfare* (n.).



- ? LE **war** актуализируется в политическом дискурсе в 38% случаев от общего количества 300 примеров по сравнению с 16% battle, 15% fight, 11% conflict, 6% combat, 3% warfare, 2,7% bloodshed, 2,2% strike, 2% struggle, 1,6% contest, 1,5% hostility, 1% strife.
- ? Лидирующую позицию занимает концепт **BATTLE**, смежный с концептом **WAR**.



# Структурная характеристика ФЕ военной тематики

п/п	Класс	Структурный тип	Кол-во ФЕ, ед.	Кол-во ФЕ, %	Примеры
1.	Номинативные ФЕ	субстантивные	93	31	<i>Big brass</i> -‘генералы, высокопоставленные военные’
		адъективные	65	23	<i>Armed to the teeth</i> -‘вооруженный до зубов’
		Адвербиальные и предложные	20	7	<i>With flying colours</i> -‘победоносно’
3.	Номинативно-коммуникативные ФЕ	глагольные	115	39	<i>Dig up the hatchet</i> -‘начинать войну’
		Всего	300	100	

## ПРИМЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФЕ ВОЕННОЙ ТЕМАТИКИ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

- ? *The biggest torture-fueled **wild-goose chase** is the war in Iraq. Moreover, they are not going to **throw down their arms** now. Самая нелепая кампания, которая подогревается картинками пыток американских солдат - это война в Ираке. Более того, они не собираются сейчас сдаваться. (“The Economist” July 14, 2008).*
- ? *wild-goose chase* - ‘погоня за недостижимым’.
- ? *throw down one’s arms* – ‘бросать оружие, сдаваться’.



В результате компонентного анализа значений выявленных лексем было выделено 8 подгрупп номинирующих следующие фрагменты концептуального пространства WAR:

- ? **война, вооруженное столкновение** (*war, warfare, guerrilla, combat, engagement, skirmish, to war, to combat, etc*);
- ? **конфронтация** (*confrontation, clash, collision, to collide, to confront, to clash, etc*);
- ? **конфликт, противоречие** (*opposition, to oppose, antagonism, conflict, controversy, discrepancy, dissimilarity, fight, etc*);
- ? **ссора, спор** (*quarrel, argument, dispute, conflict, flame war, etc*);
- ? **борьба, битва** (*battle, struggle, fight, encounter, contend, strife, etc*);
- ? **нарушение порядка** (*confusion, action, battle royal, melee, affray, fray, scuffle, tussle, row, riot, pugnacity, brawl, bout, etc*);
- ? **соперничество** (*competition, rivalry, contention, tug of war, contest, match, etc*);
- ? **организованная кампания** (*campaign, war on poverty, war against crime, war on drugs, war on terror, price war, rate war, trade war, war of nerves, cold war, hot war, etc*).

# Семантическая классификация ФЕ военной тематики

№ п/п	Семантическая группа ФЕ	Кол-во ФЕ, ед.	Кол-во ФЕ, %	Примеры
1	Характеристика людей, призывающих к войне	26	8,6	<i>war mongers</i> - 'поджигатели войны'; <i>war hawks</i> - 'воинственно настроенные элементы, «ястребы»'.
2	Пространственные образы	11	3,6	<i>to be in civvy street</i> - 'быть на «гражданке»'.
3	Образы, связанные с физическим восприятием пространства человеком	4	1,3	<i>to put on the grill</i> - 'допрашивать с пристрастием'.
4	Образы, связанные с физическим ощущением человеческого тела	7	2,3	<i>to involve blood, sweat and tears</i> - 'добиться своей цели ценой крови, пота и слез'.
5	Образы, связанные с охотой	3	1	<i>to be on smb's track</i> - 'преследовать (противника) по пятам'.
6	Образы, связанные с началом войны	157	52,3	<i>take the field against</i> – 1) 'воен. начинать боевые действия'; 2) 'начинать компанию, выступать'.
7	Образы с отрицательной оценкой	43	14,3	<i>throw down one's arms</i> – 'бросать оружие, сдаваться'.



# ПРИМЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФЕ ВОЕННОЙ ТЕМАТИКИ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

- ? In many ways **attack is the best defense**. If you **are on the attack** then the other side has to concentrate more on their own defense and less on attacking you. Во многих случаях лучшая защита - это нападение. Если вы находитесь в состоянии нападения, то другая сторона должна больше сосредоточиться на собственной обороне и меньше атаковать вас.
- ? *attack is the best method of defense* – ‘лучшая защита – нападение’.



# Семантическая классификация ФЕ военной тематики

№ п/п	Семантическая группа ФЕ	Кол-во ФЕ, ед.	Кол-во ФЕ, %	Примеры
8	Виды вооружения	6	2	<i>to detonate (explode, set off) a bomb</i> – ‘взрывать бомбу’.
9	Действия военнослужащих	29	9,6	<i>Bloody battle</i> – ‘кровавое сражение’.
10	Повседневная деятельность и быт военнослужащих	9	3	<i>to break (demote, dismiss) an officer</i> – ‘разжаловать, уволить офицера’.
11	Пословицы и поговорки	5	1,6	<i>attack is the best method of defense</i> – ‘лучшая защита – нападение’.
	Всего	300	100	



## Вывод

Концепт WAR, под которым мы понимаем сложную, динамическую структурно-смысловую, этнически и культурно обусловленную ментальную единицу человеческого сознания, что выступает способом и результатом категоризации знания и имеет вербальное выражение, является базовым концептом микроконцептосферы WAR, вокруг которого группируются другие концепты, представляющие разнообразные виды и направления военной деятельности во всех её проявлениях и представлениях.



***Спасибо за внимание!***

